

質問回答

2019年 10月 7日

「インドネシア国デンパサール下水道整備事業汚水管理技術支援【有償勘定技術支援】」

(公示日:2019年9月25日/公示番号:19a00353)について、企画競争説明書に関する質問と回答は以下のとおりです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	企画競争説明書 4 頁(1)1)、8 頁 1(3)2)、24 頁 2. (2)	評価対象となる担当専門分野について、4 頁(1)1)、及び8頁1(3)2)では、「総括/下水道拡張計画」、「下水処理」、「事業運営/経済・財務分析」と記載がある。一方、24 頁 2. (2)で格付けの目安が提案されている分野は、「総括/下水道拡張計画」、「分散型汚水管理」、「事業運営/経済・財務分析」となっており、食い違っている。「分散型汚水管理」ではなく、「下水処理」が評価対象という理解でよいのか。その場合、「分散型汚水管理」の目安となる格付けは、依然として3号とするべきか。加えて、「下水処理」の目安となる格付けを提示して頂きたい。	企画競争説明書の第2には、下水処理の団員を評価対象としている一方で、第4には、下水処理ではなく分散型汚水管理が評価対象と記載されています。 下水処理団員を評価対象とすることが正です。格付けは、3号を想定しています。 また、分散型汚水管理団員については、評価対象団員ではありませんので、格付けはコンサルタント側にてご提案ください。 誤植について失礼いたしました。
2	企画競争説明書 21・22 頁 7.(1) ②、③、④	提出部数の記述で、インセプション・レポート、インテリム・レポート、及びドラフト・ファイナル・レポートでも CD-ROM(和文)3 部、CD-ROM(英文・インドネシア語)5部を提出するよう指定されている。同様の調査業務では、CD-ROM はファイナル・レポート(F/R)だけで指定されていることが多いと思われるが、上記の指定に相違ないか確認して頂きたい。	企画競争説明書の記述に間違いございません。

3	21、22ページ 第3業務の目的・内容に関する事項 7. 成果品等	本業務は、業務スケジュールの短縮化が期待されていると理解しています。一方で、各レポートで和文及びインドネシア語版の提出も求められており、英文の和文及びインドネシア語への翻訳に時間を要し、短縮化を阻害する可能性があると考えております。特に、インテリム・レポート(IT/R)及びドラフト・ファイナル・レポート(DF/R)については、貴機構からのコメント等により、複数回にわたり報告書の内容の変更・追記が発生すると想定されるところ、英文と和文、インドネシア語の不整合のチェックに時間を要する、または修正ミスを誘発することが懸念されております。IT/R 及び DF/R については要約版のみとするなど、成果品の内容についてご検討いただけますでしょうか。	IT/R 及び DF/R は英文、和文、インドネシア語版の成果品を求める想定でしたが、業務スケジュール短縮化の観点から、IT/R 及び DF/R は英文のみ全文とし、和文及びインドネシア語版は要約版の提出へ変更いたします。プロポーザルでは、この変更に基づいて提案いただければと存じます。
4	21、22ページ 第3業務の目的・内容に関する事項 7. 成果品等	②インセプションレポート(IC/R)、③インテリム・レポート(IT/R)、④ドラフト・ファイナル・レポート(DF/R)、⑤ファイナル・レポート(F/R)、の各成果品について、CD-ROM(和文)3部、CD-ROM(英文・インドネシア語)5部とありますが、計8枚を毎回作成するという理解でよろしいでしょうか。	ご認識の通りです。
5	24 ページ 第 4 調査実施上の条件 2. 業務量の目途と業務従事者の構成(案) (2)業務従事者の構成(案)	格付け目安について、通常評価対象が 3 号となる場合が多いと考えております。一方今回は評価対象と異なる分野が 3 号を目安とされているという理解でよろしいでしょうか。	回答 1 をご参照ください。
6	24 ページ 第 4 調査実施上の条件 4. 相手国の便宜供与	企画競争説明書によるとインドネシア側から特別な便宜供与を得られるものではないとありますが、執務室について便宜供与は受けられる見込	執務室にかかる便宜供与をインドネシア側から受けられる見込みはありません。については、費用として計上ください。尚、執務室に関する費用は別

		みはありますでしょうか。執務室が供与されない場合は、執務室に関する費用を別見積りに計上という理解でよろしいでしょうか。	見積もりとせず、本見積りにて提案いただければと存じます。
7	1 ページ 第 1 企画競争の手続き 3 競争に付する事項 (4) 契約履行期限 及び 21、22 ページ 第 3 業務の目的・内容に関する事項 7. 成果品等 ⑤ファイナル・レポート(F/R)	21、22 ページの成果品⑤ファイナルレポート(F/R)の提出時期が 2020 年 6 月下旬となっている一方、1 ページの契約履行期限は 2020 年 6 月までのためファイナル・レポート提出後の精算作業が非常に短い期間に実施されることになると考えられます。ファイナル・レポート提出後の精算のため期間を考慮し提出期限または履行期限の再考を頂けないでしょうか。	成果品提出期限は 2020 年 6 月、履行期限は 2020 年 7 月を想定しております。

以上